

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 2010 Nr. 241

---

---

A. TITEL

*Luchtvaartovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de  
Verenigde Staten van Amerika;  
(met Bijlage)  
Washington, 3 april 1957*

B. TEKST

De Engelse tekst van de Overeenkomst, met Bijlage, is geplaatst in *Trb.* 1957, 53.

Voor de wijzigingen van 25 november 1969 van de Bijlage zie rubriek J van *Trb.* 1969, 243.

Voor de wijzigingen van 22 december 1987, 13 maart 1992 en 14 oktober 1992 van de Overeenkomst zie rubriek J van respectievelijk *Trb.* 1988, 12<sup>1)</sup>, *Trb.* 1992, 63 en *Trb.* 1992, 177.

De Engelse tekst van het op 31 maart 1978 te Washington tot stand gekomen Protocol met betrekking tot de onderhavige Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1978, 55.

De Engelse tekst van het op 11 juni 1986 te Washington tot stand gekomen Protocol tot wijziging van het Protocol van 1978 is geplaatst in *Trb.* 1986, 88.

C. VERTALING

Zie voor de Overeenkomst *Trb.* 1957, 53, voor de wijzigingen van 22 december 1987, 13 maart 1992 en 14 oktober 1992 rubriek J van respectievelijk *Trb.* 1988, 12, *Trb.* 1992, 63 en *Trb.* 1993, 27, voor het Protocol van 31 maart 1978 *Trb.* 1979, 108 en voor het Protocol van 11 juni 1986 *Trb.* 1986, 88.

---

<sup>1)</sup> In rubriek B van *Trb.* 1999, 50 wordt ten onrechte verwezen naar de notawisseling van 22 oktober 1987. Deze datum moet zijn 22 december 1987.

D. PARLEMENT

Zie voor de Overeenkomst *Trb.* 1957, 197, voor de wijzigingen van 22 december 1987, 13 maart 1992 en 14 oktober 1992 rubriek J van respectievelijk *Trb.* 1988, 117, *Trb.* 1992, 177 en *Trb.* 1993, 84, voor het Protocol van 31 maart 1978 *Trb.* 1982, 170 en voor het Protocol van 11 juni 1986 *Trb.* 1987, 35.

G. INWERKINGTREDING

Zie voor de Overeenkomst *Trb.* 1957, 197, *Trb.* 1987, 149 en *Trb.* 1999, 50, voor de wijzigingen van 25 november 1969 rubriek J van *Trb.* 1969, 243 en *Trb.* 1979, 145, voor de wijzigingen van 22 december 1987, 13 maart 1992 en 14 oktober 1992 rubriek J van respectievelijk *Trb.* 1988, 117, *Trb.* 1992, 63, *Trb.* 1992, 177 en *Trb.* 1993, 84, voor het Protocol van 31 maart 1978 *Trb.* 1978, 55 en voor het Protocol van 11 juni 1986 *Trb.* 1987, 35.

---

De onderhavige Overeenkomst, alsmede de wijzigingen van de Overeenkomst van 22 december 1987, 13 maart 1992 en 14 oktober 1992, het Protocol van 31 maart 1978 en het Protocol van 11 juni 1986, zijn op 30 maart 2008 opgeschort ingevolge artikel 22, eerste lid, juncto artikel 25, eerste lid, juncto Bijlage 1, Deel 1, sub o, van het in rubriek J hieronder genoemde Verdrag van 30 april 2007 en de voorlopige toepassing van dat Verdrag vanaf 30 maart 2008.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, zijn de Overeenkomst, de wijzigingen van de Overeenkomst en de Protocollen, die alleen voor Nederland golden, ook alleen voor Nederland opgeschort.

J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en andere verdragsgegevens van de Overeenkomst en de wijzigingen van de Overeenkomst *Trb.* 1957, 53 en 197, *Trb.* 1969, 243, *Trb.* 1979, 145, *Trb.* 1987, 33 en 149, *Trb.* 1988, 12 en 117, *Trb.* 1992, 63 en 177, *Trb.* 1993, 27 en *Trb.* 1993, 84.

Voor het Protocol van 31 maart 1978 zie *Trb.* 1978, 55, *Trb.* 1982, 170, *Trb.* 1987, 34, *Trb.* 1992, 178 en *Trb.* 1993, 85.

Voor het Protocol van 11 juni 1986 zie *Trb.* 1986, 88 en *Trb.* 1987, 35.

## Verbanden

De Overeenkomst is gewijzigd door:

- Titel : Protocol met betrekking tot de Luchtvaartovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika van 1957;  
Washington, 31 maart 1978
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2010, 242

Het Protocol van 31 maart 1978 is gewijzigd door:

- Titel : Protocol tot wijziging van het Protocol van 1978 met betrekking tot de Luchtvaartovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika van 1957;  
Washington, 11 juni 1986
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2010, 243

Eventuele toekomstige gegevens van de bovengenoemde Protocollen van 31 maart 1978 en 11 juni 1986 zullen worden gepubliceerd in Tractatenbladen van de onderhavige Overeenkomst van 3 april 1957.

De Overeenkomst, de wijzigingen van 22 december 1987, 13 maart 1992 en 14 oktober 1992 en de Protocollen van 31 maart 1978 en 11 juni 1986 worden vervangen door:

- Titel : Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Verenigde Staten van Amerika, anderzijds;  
Washington, 30 april 2007
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2010, 240

## Verwijzingen

- Titel : Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart;  
Chicago, 7 december 1944
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2009, 48
- Titel : Verdrag inzake strafbare feiten en bepaalde andere handelingen begaan aan boord van luchtvaartuigen;  
Tokio, 14 september 1963
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 1995, 203
- Titel : Verdrag tot bestrijding van het wederrechtelijk in zijn macht brengen van luchtvaartuigen;  
's-Gravenhage, 16 december 1970
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 1995, 204

- Titel : Verdrag tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van de burgerluchtvaart; Montreal, 23 september 1971
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 1995, 205
- Titel : Luchtvaartverdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden voor de Nederlandse Antillen en de Verenigde Staten van Amerika inzake het luchtvervoer tussen de Nederlandse Antillen en de Verenigde Staten van Amerika; Washington, 14 juli 1998
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2008, 138

Uitgegeven de *zevenentwintigste* september 2010.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

M. J. M. VERHAGEN